



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
*Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport*

Скринінг популяції на рак молочної залози

Запрошення



Що таке програма скринінгу раку молочної залози?

Популярний скринінг раку молочної залози – це безкоштовне медичне обстеження на рак молочної залози. Ускладнюється у Нідерландах у віці від 50 до 75 років отримують запрошення на участь кожні два роки. Ви вирішуєте, чи хочете ви брати участь. Якщо ви берете участь, ми зробимо рентген ваших грудей. Таким чином, ми можемо побачити, чи є у вас рак молочної залози, перш ніж ви помітите його самі.

У вас погане здоров'я? Або у вас, можливо, вищий ризик раку молочної залози через спадкову схильність або через рак грудей чи яєчників у вашій родині?

Можливо, для вас менш сенсу брати участь у скринінгу населення. Або інший чек краще для вас. Поговоріть з своїм лікарем про те, що найкраще для вас. Хочете більше інформації? Перегляньте цей веб-сайт: www.volksonderzoekborstkanker.nl

Чому проводиться скринінг населення?

Кожна сьома жінка в Нідерландах захворіє на рак грудей. Мета скринінгу населення – якомога раніше виявити рак молочної залози. Чим раніше буде виявлено рак молочної залози, тим більше шансів на успішне лікування.

Часто потрібне менш інвазивне лікування.

Скринінг населення для вас безкоштовний

Участь у скринінгу населення для вас безкоштовна. Уряд оплачує перевезення населення.

Можуть знадобитися подальші огляди в лікарні. Це подальше дослідження не є частиною скринінгу населення. Витрати на це покриває ваша медична страховка.

Можливо, вам доведеться оплатити всю або частину вартості самостійно. Це залежить від того, наскільки велика ваша франшиза та скільки її ви використали. У вас є питання з цього приводу? Тоді зверніться до свого медичного страховика.

Що таке рак молочної залози?

- Тіло складається з мільйонів клітин. Зміни в клітинах можуть спричинити їх занадто швидкий ріст і пошкодити організм. Це може стати раком.
- Існують різні види раку. Найпоширенішим раком у жінок є рак молочної залози.
- Спочатку рак молочної залози може рости без того, щоб ви помітили. • Рак молочної залози може рости повільно, але також швидко. Це ризик для кожної людини.
- Рак молочної залози може вбити вас. Якщо його виявити рано, велика ймовірність краще, що ви можете зцілитися.

Дізнайтеся більше про рак молочної залози

www.borstkanker.nl

www.kwf.nl/borstkanker

www.kanker.nl/borstkanker

www.thuisarts.nl/borstkanker

Якщо у вас є скарги або зміни в грудях, зверніться до свого лікаря. Скринінг населення призначений для людей, які не мають скарг на груди. У вас є якісь претензії? Або ви бачите чи відчуваєте будь-яку з наведених нижче змін? Не чекайте запрошення в диспансері. негайно зверніться до лікаря. Ви також повинні зробити це, якщо ви брали участь у скринінгу населення з скаргами.

- Ви відчуваєте ущільнення, припухлість або затвердіння в грудях.
- Ви бачите або відчуваєте шишку на грудях.
- У вас є ямочки або ямки на грудях. • Шкіра на грудях з кісточками схожа на апельсинову кірку.
- У вас рана на грудях, яка погано загоюється.
- Ви помітили почервоніння, лущення або втягування соска.
- З соска виділяється кров або зелена, коричнева, молочна або водяниста рідина.
- Ви відчуваєте припухлість під пахвою.
- Ваша грудна клітка відчуває себе напругою, ніж зазвичай.
- Змінюється форма або розмір грудей.

Дослідження в 5 кроках

1. Лист

У цій брошурі ви отримали запрошення зробити рентген ваших грудей.



- Виконайте запитання на звороті листа.
- При собі мати лист-документ, що посвідчує особу (паспорт, посвідчення особи або водійські права).



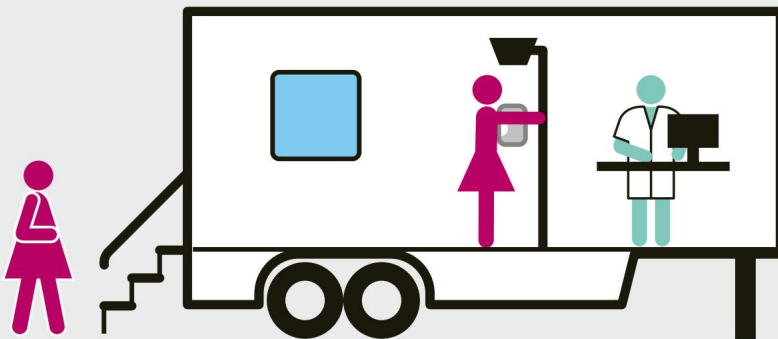
Запис займає близько 20 хвилин.



2. Науково-дослідний центр

Дослідження проводиться в дослідницькому центрі поблизу вас.

Співробітник спочатку перевірив ваш дані.



3. Рентген вськ промен

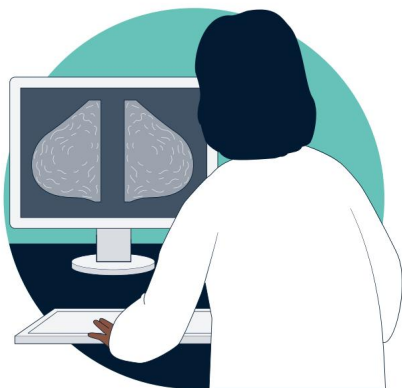
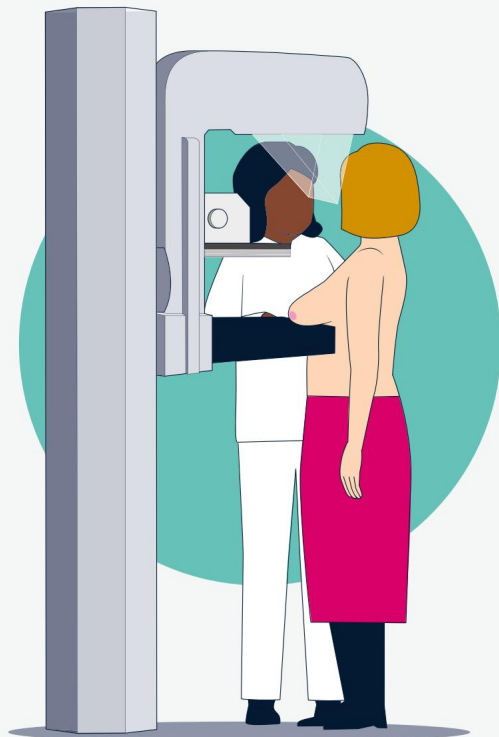
Ваша черга? Потім ви знаєте верхній одяг у роздягальні.

Ми розповімо вам, що буде.

У вас є шрами на грудях? Або ваші груди дуже чутливі? Якщо ви скажете нам, ми можемо це врахувати.

Ми зробимо два рентген вськ знамен кожної груді. Іноді потрібно більше фотографій. Для кожної фотографії ми стискаємо вашу грудну клітку між двома пластинами на кілька секунд. Це необхідно, щоб зробити гарну фотографію, з якомога менше випромінювання.

Тиск може бути незручним, але це не зашкодить вашим грудям. Ви можете сказати співробітнику, якщо вам це більше не подобається. Разом ми гарантуємо, що розслідування проходить максимально гладко.



4. Чи всі фотографії вдалі?

Після огляду ви знову одягнетесь і сидите в зоні очікування.

Співробітник перевіряє, чи як сні фотографії.

Якщо так, то готово. Хіба це не так?

Потім працівник робить одну або кілька додаткових фотографій.

Рентген вськ знамен ваших груді передають двома рентгенологам. Рентгенологи – це лікарі-спеціалісти. Вони оцінюють фотографії окремо один від одного.



5. Результат

Ми надішлемо листа з результатами протягом 10 робочих днів. Чи проводите ви опитування в той самий день, що й інші люди у вашому районі? Може статися, що ви не вс отримайте листа з результатами в один день. Це нічого не говорить про результат. Тож не варто турбуватися про це.

Хочете побачити, як проходитимуть розслідування?

Перегляньте в дедо на www.volksonderzoeknederland.nl/borstonderzoek

Добре знати

- У більшості дослідницьких центрів немає туалету. • Одягніть зручний верхній одяг. Якщо хочете, візьміть шаль для під час очікування.
- У дослідницькому центрі працюють жінки та чоловіки. • Не наносьте на верхню частину тіла мазь, порошок або лосьйон. Можна використовувати дезодорант.
- Чи використовуєте ви цинкову мазь на грудях? Припиніть це за два-три тижні до обстеження.
- Ваші груди можуть бути чутливими протягом кількох днів після обстеження.

Не забудьте взяти з собою

- Ваш документ, що посвідчує особу (паспорт, посвідчення особи або водійські права).
- Лист, який ви отримали разом з цією папкою. Напишіть м'яко та контактні дані свого лікаря загальної практики.

Чому ми використовуємо рентген вських промен ?

Ми можемо побачити в дхилення в д норми на рентген вських зн мках

Рентген грудей дозволяє нам розглянути тканину ваших грудей. Таким чином ми можемо виявити в дхилення, як можуть бути раком молочної залози.

Рентген все ще є найкращим способом скрин інгу населення для виявлення раку молочної залози.

Ми можемо виявити рак молочної залози на ранній стадії

Завдяки рентгену ми можемо побачити в дхилення, як ви самі не помічаєте.

Чим раніше ми виявимо рак молочної залози, тим більше шансів на успішне лікування раку молочної залози.

Ми використовуємо якомога менше випромінювання для кожної фотографії

Створення рентген вських променів випромінює. Ви також отримуйте радіацію в повсякденному житті. Це випромінювання надходить в д природних газів у будинку, їжі, ґрунту, будівельних матеріалів та Всесвіту.

Робимо по два рентген вських знімків кожної грудей. Коли ми притискаємо ваші груди разом, ми можемо максимально обмежити випромінювання. Випромінювання, яке ви отримуете в д цих чотирьох рентген вських променів, дуже мало: воно менше, ніж випромінювання, яке ви отримуете, коли ви летите літаком один раз. Радіація може викликати рак, але при такій кількості ризик дуже малий.



Як ми оцінюємо рентген вськ промен ?

Рентгенологи переглядають рентген вськ зн мки

Два рентгенолога дивляться на рентген вськ зн мки. Це фахівці, які шукають відхилення на фотографіях. Кожен з них виглядає окремо. Якщо вони дають один і той же результат, фотографії розглядаються.

Побачити знахідки

Рентгенологи шукають на знімках ознаки раку грудей. Іноді вони знаходять щось інше, що називається випадковою знахідкою. Таким чином, випадкова знахідка – це те, що можна побачити випадково. У разі потреби радіологи передадуть це вашому терапевту. Після цього вам зателефонує лікар.

Більше інформації про випадкові знахідки можна знайти на сайті [www. Population Research Breast Cancer](http://www.PopulationResearchBreastCancer).



Я

Рентген грудної клітки називається «мамографія». «Мама» — це латинське слово для грудей.

Опитування особливо корисне, якщо ви берете участь щоразу

Чи брали ви раніше участь у скринінгу населення? Потім рентгенологи порівнюють нові знімки з знімками з вашого попереднього огляду. Таким чином вони зможуть побачити, чи є відмінності. Це може допомогти виявити відхилення на ранніх стадіях.



Вам вир шувати, чи брати участь

Як будь-який медичний огляд, скринінг населення має не тільки переваги, але й недоліки. Ви вирішуєте, чи хочете ви брати участь. У будь-якому випадку важливо враховувати наступне:

Ви можете хвилюватися

Вас можуть направити до лікарні. Наприклад, тому, що на одному з рентгенівських знімків виявлено вроджене захворювання. Або тому, що фотографії не дають достатньо інформації. Це не обов'язково означає, що у вас рак грудей.

Ви ризикуєте отримати непотрібне лікування

У деяких людей рак молочної залози росте настільки повільно, що не вплине на них протягом життя. В якості запобіжного заходу люди також зазвичай отримують лікування від цих видів раку.

Ви завжди маєте право разом з лікарем вирішувати, чи будете ви лікуватися яким чином.

Скринінг населення не дає повної впевненості

Завжди є ймовірність, що рак молочної залози залишиться непоміченим. Також можливо, що між двома тестами у вас розвинеться рак грудей. Ось чому важливо звернутися до лікаря, якщо ви відчуваєте скарги на груди.

Ви не хочете брати участь у скринінгу населення?

Будь ласка, вийдіть. Якщо ми знаємо, що ви не приїдете, ми можемо запланувати когось іншого.

Ви можете скасувати підписку, увійшовши за допомогою свого DigiD до My Population Survey на сайт www.populationresearchnederland.nl. Ви також можете зателефонувати або надіслати електронний лист. Номер телефону та адресу електронної пошти можна знайти в листі, що додається до цієї брошури.

Для людей в віці 50 до 75 років

Чому цю вивчення обмеження?

- Рак молочної залози частіше зустрічається у жінок старше 50 років. З десяти людей, які хворіють на рак молочної залози, в сім людей старше 50 років. У жінок у віці від 50 до 75 років переваги програми скринінгу переважають недоліки.
- У людей в віці до 50 років часто в грудях багато залозистої та сполучної тканини. Ця тканина більш чутлива до радіації. Рентген грудей також часто важче оцінити через цю тканину.
- Рак молочної залози зазвичай повільно росте у людей старше 75 років. З цього в світі рідше виявляємо рак грудей, від якого люди помирають. Участь у скринінгу населення може гарантувати, що ці люди будуть без потреби лікуватися від раку.

Коли ви отримаєте запрошення?

Ви отримаєте запрошення з року, коли вам виповниться 50 років, до року, коли вам виповниться 76. Запрошення пов'язане з плануванням та маршрутом дослідницького центру. В результаті ви отримаєте своє перше запрошення, коли вам буде 49, 50 або 51 рік. Останнє запрошення ви отримаєте, коли вам виповниться 74 або 75 років.

Тимчасово не можна брати участь кожні два роки. Час між двома запрошеннями становить два-три роки.



Для отримання додаткової інформації про популяційний скринінг в дв [дайте www. Population Research Cancer Breast](http://www.PopulationResearchCancerBreast)

Яким може бути результат?

Після обстеження ми надішлемо вам листа з результатами протягом 10 робочих днів.
Ви можете отримати один з трьох наступних результатів:

1. Аномалій не виявлено

На рентгенівських знімках не було виявлено ознак раку молочної залози. Через два роки ви зможете знову брати участь у скринінгу населення.

Служба не дає повної впевненості.

Є ймовірність, що рак молочної залози залишиться непоміченим.

Рак молочної залози також може розвинутися між

двома обстеженнями. Чи є у вас скарги на груди?

Потім зверніться до лікаря.



98 з 100 учасників
отримують цей результат

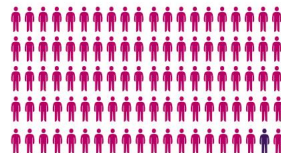
2. Недостатньо інформації

Рентген не дає достатньої інформації.

Потрібно подальше обстеження в лікарні.

Це може бути, наприклад, додатковий рентген або УЗД.

У більшості випадків встановлюється нема про що.



1 з 100 учасників
отримує цей результат

3. Побачили аномалію

На рентгенівських знімках було виявлено аномалію, яка могла бути раком грудей. Потрібно подальше обстеження в лікарні. Це може бути рентген або ультразвукове дослідження. У більшості випадків в грудях також видаляють невеликий зразок тканини. Це не обов'язково означає, що у вас рак грудей.



1 з 100 учасників
отримує цей результат

Ваш дан

Щоб провести скринінг населення, ми повинні обробити ваш дані. Ми дотримуємося законодавства про конфіденційність. Ми отримали ваше ім'я, адресу та дату народження в дименціпалітеті, щоб запросити вас. Ми також обробляємо ваш дані для обстеження та результату. Результати вашого дослідження можуть допомогти покращити скринінг населення. Результати всіх учасників разом дають багато інформації. Тому ми також обмінюємося даними з науково-дослідними та медичними установами. У наукових дослідженнях ми гарантуємо, що дослідник не знає, кому належать дані. У політиці конфіденційності зазначено, що відбувається з вашими даними.

Для отримання додаткової інформації про конфіденційність та положення про конфіденційність в дві дайте www.volksonderzoeknederland.nl/privacy.

Ми можемо зв'язатися з вашим лікарем загальної практики

Чи потрібно подальше обстеження, оскільки рентген грудей не дає достатньо інформації? Або тому, що на одній з фотографій ми знайшли аномалію? Тоді ми зв'яжемося з вашим лікарем загальної практики. Лікар загальної практики дасть направлення до лікаря.

Ви можете заперечити

Ви не хочете, щоб ваш дані використовувалися для як сних досліджень або наукових досліджень після проведення скринінгу населення? У цьому випадку подайте заперечення через орган зацікавлені. Важливо зробити це перед тим, як брати участь у скринінгу населення. Контактні дані можна знайти в листі, що додається до цієї брошури. Щоб отримати додаткову інформацію про подання заперечень, в дві дайте [www. Population Research Nederland.nl/bezwaar](http://www.Population Research Nederland.nl/bezwaar).

Більше інформації

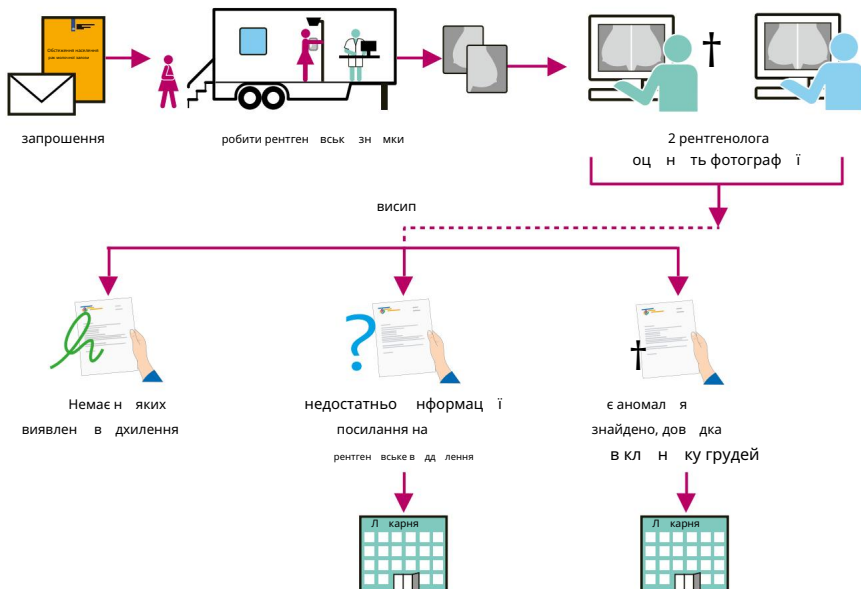
Більше інформації про переваги та недоліки, рак молочної залози та дослідження можна знайти на сайті www.volksonderzoekborstkanker.nl.

У вас є запитання, поради, скарги чи коментар щодо обстеження населення?

Скринінг населення Нідерланди проводить скринінг населення в імені уряду. У вас є запитання, поради, скарги чи коментар щодо дослідження? Будь ласка, зв'яжіться з Обстеженням населення Нідерландів.

Контактні дані можна знайти на www.volksonderzoeknederland.nl в листі запрошення. Скринінг населення У Нідерландах є процедура подання скарг.

Коротко про скринінг населення на рак молочної залози



«Я не беру участь у скринінгу населення, тому що ви не отримуєте повної впевненості. І щось може виникнути між двома дослідженнями».

«Я беру участь у дослідженні, тому що це свого роду підтримка для мене в догляді за вашим тілом. Ви регулярно перевіряєте себе, чи щось ви бачите чи відчуваєте, але розслідування дає більше впевненості, чи щось відбувається чи ні».

bevolkingsonderzoek

Скринінг населення – це безкоштовний медичний огляд для раннього виявлення захворювання. Уряд пропонує три обстеження населення на рак.

Це популяційні скринінги на рак шийки матки, рак молочної залози та рак товстої кишки. Ці захворювання можна виявити рано, ще до появи скарг.

Вам будуть надіслані папки, приділено велику увагу. Ви не можете отримати в цьому жодних прав.

Інформація іншими мовами

Ви можете прочитати цю інформацію англійською/турецькою/арабською за адресою:

Ця інформація доступна голландською мовою за адресою:

Bu bilgiyi Türkçe olarak şu internet-saiti в okuyabilirsiniz:

يمكنكم قراءة هذه المعلومات باللغة العربية على الموقع:

www.populationresearchborstkanker.nl/vertalingen

Ця брошура була створена у співпраці з:

**bevolkingsonderzoek
nederland**



B borstkanker
vereniging



LRCB
dutch expert centre
for screening

nhg Nederlands
Huisartsen
Genootschap



PHAROS
EXPERTISECENTRUM GEZONDHEIDSVerschillen

**Nederlandse Vereniging voor
Radiologie**

Ця публікація:

Національний інститут охорони здоров'я та
навколишнього середовища

Поштова скринька 1 | 3720 BA
Bilthoven www.rivm.nl

Січень 2022 року

Турбота про завтра починається сьогодні